

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТА МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ РЕЧИ

Е.В. Орлова

Кафедра русского языка (как иностранного)
ГБОУ ВПО ИвГМА Минздравсоцразвития РФ
пр. Шереметевский, 8, Иваново, Россия, 153012

Статья посвящена формированию лингвистической компетенции у студентов медицинского вуза. Особое внимание уделяется компонентам лингвистической компетенции и заданиям на их формирование.

Ключевые слова: русский язык, коммуникативный, лингвистический, компетенция, формирование, задание, студент-медик.

В условиях повышенного внимания к проблеме качества медицинской помощи в связи с реализацией национально проекта «Здоровье» значительную актуальность приобретает проблема формирования лингвистической компетенции будущих врачей.

Это связано с рядом причин, в частности, существует заболевание «ятрогения», которое возникает как реакция на слова или поведение врача. Язык является одной из важнейших характеристик культуры, отражающей исторические традиции общения социальной группы, нравственные и моральные приоритеты организации, культурную компетентность работников. Известно, что уровень доверия к профессиональным качествам врача, который допускает ошибки в устной или письменной речи, резко снижается.

В соответствии с одной из общекультурных компетенций ФГОС ВПО 3-го поколения, имеющей в своей основе компетентностный подход, выпускник медицинского вуза с квалификацией «специалист» должен быть способен и готов к письменной и устной коммуникации на государственном языке (ОК 6). Компетентностный подход широко вошел в систему российского образования в связи со сменой образовательной парадигмы благодаря включению России в Болонский процесс.

В современных работах российских ученых учитываются материалы Совета Европы, в который входит Россия. В них применительно к обучению иностранному языку характеризуются два вида компетенций. Это общие компетенции (Ge-

neral competences) и коммуникативная лингвистическая компетенция (Communicative language competence) [1]. Коммуникативная лингвистическая компетенция позволяет осуществлять деятельность с использованием языковых средств. Лингвистическая компетенция является базовым компонентом коммуникативной компетенции. Без знания лексики, правил произношения и правил образования грамматических форм, структурирования осмысленных фраз и т.п. невозможна вербальная коммуникация.

На наш взгляд, интегративная трактовка коммуникативной компетенции в материалах Совета Европы также применима и к обучению родному языку в вузе, или русскому языку и культуре речи.

Лингвистическая компетенция курса «Русский язык и культура речи» включает в себя следующие компоненты:

— орфоэпическая компетенция — способность и готовность к устному высказыванию, построенному в соответствии с правилами нормативного литературного произношения и ударения; она предполагает способность к пониманию природы фонетико-фонологических ошибок и умение исправлять их;

— лексическая компетенция — способность и готовность к устному и письменному высказыванию в соответствии с правилами образования и употребления слов в речи; предполагает соблюдение лексической нормы и умение корректно использовать богатый лексический состав родного языка как важного условия точности, правильности и выразительности речи; связана со знанием предмета речи, знанием значения слова, его грамматической и стилистической сочетаемости, т.е. с учетом существующих в лексике парадигматических и синтагматических связей и отношенностью слов к определенной тематической группе; предполагает способность к пониманию природы лексических ошибок и умение исправлять их;

— грамматическая компетенция — способность и готовность к устному и письменному высказыванию в соответствии с грамматическими (морфологическими и синтаксическими) правилами; предполагает владение категориями рода, числа, падежа, видо-временных форм глагола, категориями переходности-непереходности, возвратности-невозвратности и т.п.; синтаксическими единицами — словосочетанием (виды связи: согласование, управление, примыкание), предложением (простое, сложное, осложненное и т.п.); предполагает способность к пониманию природы грамматических ошибок и умение исправлять их;

— стилистическая компетенция — способность и готовность к устному и письменному высказыванию в различных функциональных стилях речи, главным образом в научном, официально-деловом и публицистическом; предполагает владение средствами нейтрального и высокого (полного) стиля, различными коннотативными средствами; предполагает способность к пониманию природы стилистических ошибок и умение исправлять их;

— орфографическая компетенция — способность и готовность к письменному высказыванию в соответствии с орфографическими правилами русского языка; предполагает способность к пониманию природы орфографических ошибок и умение исправлять их;

— пунктуационная компетенция — способность и готовность к письменному высказыванию в соответствии с пунктуационными правилами русского языка;

предполагает способность к пониманию природы пунктуационных ошибок и умение исправлять их.

Лингвистическая компетенция будущего врача формируется при работе с учебниками и учебными пособиями, посвященными формированию данной компетенции у студентов медицинских вузов в разделе «Ортология» дисциплины «Русский язык и культура речи», посвященном орфоэпической, лексической, грамматической, стилистической, орфографической, пунктуационной норме [3; 4].

В соответствии с заявленной целью формирование лингвистической компетенции студента медицинского вуза происходит как на общеупотребительном материале, так на материале медицинской терминологии. Для реализации данной цели обучение строится с учетом модульного принципа. Выделяются два модуля: «Общее владение языком» и «Профессиональное владение языком».

Оба модуля предполагают систему языковых и речевых (коммуникативных) упражнений: за наблюдением языкового факта следует его анализ, самостоятельный поиск аналогичного языкового факта, использование его в ситуации коммуникативного общения, творческое задание.

Примерами языковых упражнений могут служить следующие задания на омонимию и синонимию:

1. На основании языка-источника, используя языковую догадку, определите значения слов-омонимов: *акция* — латинское, французское; *бак* — французское, голландское; *бор* — русское, латинское, немецкое; *блок* — английское, французское; *винт* — русское (от *винтить*), английское).
2. Определите вид омонимов.
3. Расскажите об омонимах: определение омонимов; виды омонимов: а) лексические (омонимы); б) фонетические (омофоны); в) графические (омографы); г) грамматические (омоформы); приведите примеры.
4. Приведите свои примеры омонимов (синонимов).
5. Найдите синонимы, распределите их по группам: а) нейтральное, б) высокое, в) разговорное, г) просторечное.
6. Подберите как можно больше синонимов к а) глаголам; б) существительным; в) прилагательным (даны синонимы различных слов разных частей речи).
7. Расположите синонимы в порядке возрастания признака: а) ошибка, неточность, неправильность, погрешность, б) волнение, ужас, страх, трепет, боязнь.
8. Объясните разницу в значении и употреблении следующих синонимов: а) интеллигентный, культурный, образованный, воспитанный, грамотный, ученый, б) порядочный, приличный, пристойный, в) педагог, преподаватель, учитель, воспитатель.

Примерами заданий на наблюдение могут служить следующие задания:

1. Определите, на чем построена игра слов в детских стихотворениях (даны примеры).
2. Определите виды омонимов и цель их использования в произведениях Я. Козловского:

Говорили тиграм львы:
— Эй, друзья, слышали ль вы,
Что не может носорог
Почесать свой нос о рог?

3. Определите выразительные средства и цель их использования в произведениях разных авторов (даны примеры).

4. Определите, на чем основана игра слов в следующих высказываниях (даны примеры).

5. Послушайте и отгадайте русские народные загадки, в которых используется прием омонимии (загадки должны даваться в устной форме): Три теленка — сколько ног? Несла баба на базар сто яиц, одно упало. Сколько осталось в корзине яиц?

6. Понаблюдайте, с какой целью противопоставляются синонимы. Сделайте вывод. Как называется подобный прием?

Я по-прежнему верю в добро, в истину: но я не только верю, — я верую теперь, да, я верую, верую (И.С. Тургенев).

Ахматова у себя дома, в гостях ли, в кресле, на диване, на кровати всегда не сидела, а восседала, прямая, гордая, величественная; она не говорила, а роняла слова, роняла точные, весомые, именно те, которые хотела обронить (М. Белкина).

7. Найдите синонимы в следующих поговорках и пословицах. Объясните смысл высказываний:

Вьюги да метели под февраль полетели.

Кому честь, тому и почет.

Кто скуп да жаден, тот в дружбе не ладен.

8. Определите прием, который используется в каламбурах:

Хорошее дело браком не назовут. Мужчины — не пол, а нечто целое.

То, что о ней говорят, может быть, сплетни, но не вранье (Ванда Блоньская).

Труднее всего — конец месяца, особенно последние 30 дней (Альфонс Алле).

Примерами заданий на поиск аналогичного языкового факта могут служить следующие упражнения:

1. Приведите примеры удачного, на ваш взгляд, использования омонимов (синонимов) в художественных и публицистических текстах.

2. Найдите примеры юмористических высказываний, построенных на игре слов с использованием омонимов (синонимов).

В качестве примеров коммуникативных (речевых) упражнений приведем также задания на синонимию и омонимию:

1. Придумайте высказывания, в которых противопоставляются данные омонимы (синонимы): *зло* — существительное, прилагательное, наречие.

2. Приведите примеры поговорок и пословиц, содержащих синонимы.

3. Приведите примеры загадок, пословиц, содержащих омонимы.

4. «Поработайте» учителем, найдите ошибки в сочинения учащихся. Объясните их причину (даны высказывания).

5. «Поработайте» корректором, исправьте ошибки в следующих высказываниях (предложениях), взятых из СМИ (даны высказывания).

Задания могут носить сложный характер: за наблюдением языкового явления следует его анализ, затем коммуникативное и (или) творческое задание, например:

Выделите синонимы в данном тексте. Объясните, почему знаменитый юрист XIX в. А.Ф. Кони привел его в качестве неудачного выступления. Перестройте вы-

ступление, сделайте его более эффективным. Для анализа предлагается следующий текст:

Господа присяжные!

Положение подсудимого перед совершением им преступления было поистине адское. Его нельзя не назвать трагическим в высшей степени. Драматизм состояния подсудимого был ужасен: оно было невыносимо, оно было чрезвычайно тяжело и, во всяком случае, по меньшей мере, неудобно.

Творческие задания пробуждают и поддерживают у учащихся интерес к родному языку, воспитывают у учащихся языковое чутье, формируют креативное и эстетическое начало. Примерами творческих заданий могут служить следующие:

1. Напишите свои тексты, используя прием градации.
2. Придумайте свои каламбуры с использованием приема парадоксологии.

При формировании лингвистической компетенции большое внимание уделяется текстам юмористического характера. Известно, что юмор активизирует мыслительную деятельность человека, поскольку его понимание требует сознательного, активного восприятия, заинтересованного отношения со стороны слушающего. Шутка, юмор снимают напряжение, вызывают ассоциации, помогают обнаружить новый, зачастую неожиданный подход к знакомой проблеме. При помощи целенаправленного подбора такого рода текстов на занятиях можно направлять познавательную деятельность студентов в определенное русло.

С точки зрения формирования коммуникативной компетенции нам особенно интересны тексты, комический эффект в которых обусловлен словом, а не сюжетом, не социальными или психологическими составляющими. Это некоторые тексты, написанные признанными мастерами слова: А.П. Чеховым, В. Ардовым, И. Ильфом и Е. Петровым и др., специально созданные тексты Ф. Кривина, А. Шибачева, С. Силина, В. Суслова и др. Это каламбуры — шутки, основанные на комическом использовании различных приемов; юмористические афоризмы — краткие выразительные изречения; лингвистические анекдоты — небольшие смешные рассказы, юмор в которых создается с помощью языковых явлений.

Задания, связанные с лингвистическими анекдотами, могут носить факультативный характер. Это задания типа:

1. Назовите средства, используемые для создания юмора в следующем анекдоте:
Почему на доске почета нет лучших спортсменов? Завтра же всех повесить!
2. Объясните причину комического у С. Довлатова: *Бахчанян предложил название для юмористического раздела в газете: «Арипелаг Гуд Лак».*
3. Объясните причину комического в армейском юморе: *На помойку в баню становись!*

Юмористические задания могут быть связаны с будущей профессией студента-медика. Это, например, такие задания:

Определите, на чем основан юмор в следующих медицинских анекдотах: — *А почему на столе нет ножа? — У Вас диетический стол. Острое Вам не положено.*

Лингвистическая компетенция студента-медика формируется не только в модуле «Общее владение», но также и в модуле «Профессиональное владение язы-

ком», поскольку одной из самых больших трудностей для студента медицинского вуза является овладение специальной терминологией и грамматикой научного стиля речи. Считается, что количество терминов, которые запоминает студент-медик за период своего обучения в вузе, равно по объему трем иностранным языкам.

С целью формирования лингвистической компетенции языка специальности используются, например, следующие задания (приводим некоторые задания на синонимию):

1. Напишите синонимичные согласованные определения к следующим несогласованным определениям. Возможно ли использование данных несогласованных определений в медицинских текстах? Почему?
2. Соедините синонимы: разговорное и научное название специалистов.
3. Соедините синонимы: разговорное и научное название заболеваний.
4. Прочитайте синонимы, соединив их союзом *или*. Определите ситуации, в которых они используются: опрос больного — сбор анамнеза больного; определение заболевания — диагностика заболевания.
5. К словам первой группы (аббревиатурам) подберите синонимы из второй группы (даны примеры).
6. Объясните разницу в значениях и ситуации, в которых используются следующие синонимы (в качестве примеров дана медицинская лексика).
7. Опишите диагноз (характер заболевания) научным языком. В случае затруднения обращайтесь к словосочетаниям второй группы:

У больного — воспаление легких, грудная жаба и т.п.	У больного — пневмония; стенокардия и т.п.
---	--

Таким образом, формирование лингвистической компетенции студентов медицинского вуза представляется нам важной работой, требующей специальных педагогических и методических усилий, поскольку это отвечает запросам современной высшей школы и требованиям к профессиональным качествам современного врача.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. — М.: Московский государственный лингвистический университет, 2003. [Obshheevropejskie kompetencii vladeniya inostrannym yazy'kom: izuchenie, obuchenie, ocenka. — M.: Moskovskij gosudarstvennyj lingvisticheskiy universitet, 2003.]
- [2] Орлова Е.В. Русский язык и культура речи для медицинских вузов. — Ростов н/Д: Феникс, 2011. [Orlova E.V. Russkij yazy'k i kul'tura rechi dlya medicinskix vuzov. — Rostov n/D: Feniks, 2011.]
- [3] Орлова Е.В. Русский язык и культура речи: электронное учебное издание для студентов медицинских вузов. ГОУ ВПО ИвГМА Росздрава. Регистр. свид-во № 19490 от «25» июня 2010 г. Номер гос. регистр. 0321001127; 2010. [Orlova E.V. Russkij yazy'k i kul'tura rechi: e'lektronnoe uchebnoe izdanie dlya studentov medicinskix vuzov. GOU VPO IvGMA Roszdrava. Registr. svid-vo № 19490 ot «25» iyunya 2010g. Nomer gos. registr. 0321001127; 2010.]

- [4] ФГОС ВПО — [Электрон. ресурс]. Режим доступа: Приказ Минобрнауки России от 8 ноября 2010 г. № 1118. — URL: <http://mon.gov.ru/dok/fgos/7199>; URL: [http://mon.gov.ru/dok/FGOS VPO](http://mon.gov.ru/dok/FGOS_VPO) — [E'lektron. resurs]. Rezhim dostupa: Prikaz Minobrnauki Rossii ot 8 noyabrya 2010 g. № 1118. — URL: <http://mon.gov.ru/dok/fgos/7199>; URL: <http://mon.gov.ru/dok/>

BUILDING UP LINGUISTIC COMPETENCE OF MEDICAL STUDENTS AT THE LESSONS OF THE RUSSIAN LANGUAGE AND SPEECH CULTURE

E.V. Orlova

The Chair of Russian as a foreign language
Ivanovo State Medical Academy
Sheremetevskiy str., 8, Ivanovo, Russia, 153012

The article describes the process of building up linguistic competence of medical students. Special attention is paid to linguistic competence components and exercises to develop them.

Key words: the Russian language, communicative linguistic competence, medical student, exercise.